



John C. Haines Elementary School  
247 W. 23<sup>rd</sup> Place, Chicago, IL 60616  
773-534-9200  
[www.haines.cps.edu](http://www.haines.cps.edu)

4th Grade Team: 202-Perthel, 203-Lee, 207-Richmond  
“Families are a valuable asset to a child’s education.”  
家庭是學生教育的一個非常重要的組成部分。

### **Reading/Novel Study 讀書 / 小說學習**

Room 202 Story Works Magazine  
Room 203 Because of Winn-Dixie  
Room 207 Novel Study: One and Only Ivan

### **Writing: 寫作**

Room 202, 203, and 207 Narrative Writing

### **Math 數學**

Room 202, 203, and 207 Multi-digit Numbers and Place Value

### **Science 科學**

Room 202, 203, and 207 Chemicals, Matters, and Interactions

### **Social Studies 社會科學**

Room 203 The Regions of the United States (Chapter 1)  
Room 202 and 207 The Land Called Illinois (Chapter 1)

## **Daily Lunch/Recess Schedule 午飯和休息時間**

Room 202, 203 & 207 (10:55 - 11:40 a.m.)

## **Ancillary Classes 輔助學科 (美術, 體育, 音樂, 電腦, 圖書館)**

	Room 202	Room 203	Room 207
Monday	Music	Technology	Art
Tuesday	Art	Gym	Library
Wednesday	Gym	Library	Music
Thursday	Library	Music	Technology
Friday	Technology	Art	Gym

## ***Reminders 提醒***

### **Homework**

All homework must be returned on the next day after the assignment is issued!

所有的家庭作業都必須在第二天交回！

### **Student Absence**

Parents, please submit a written note explaining the cause of student's absence to the teacher upon their return to school!

家長們，如果您的孩子沒有來上學，請寫一張紙條寫明您的孩子沒來的原因並在他 / 她回學校的那天讓他 / 她帶給老師。

### **Tardiness**

All students are to come to school on time.

所有的學生都應該準時上學，請不要遲到。

### ***Parents Please Note (家長請注意)***

- Students are responsible for all missed work when they are absent!  
學生需補齊所有因不在學校而沒交的功課!
- Students who are extremely ill should stay home and/or visit doctor!  
學生如果生病，您應該留她 / 他在家並帶她 / 他看醫生!
- Students are not allowed to bring medicine (cough drops only)!  
除了止咳水，學生不能自己帶藥來學校吃!

Chicago Public Library is excited to offer both “in-person homework help” at all of its branches and “online tutoring” available 24 hours a day through Brainfuse. Visit CPL's website at [chipublib.org](http://chipublib.org) for more information.

芝加哥公立圖書館有專人幫助學生做家庭作業。如有需要，請到 [chipublib.org](http://chipublib.org) 網站或親臨芝加哥圖書館諮詢。

### **Important Information 重要讯息**

This year Haines is showcasing every student throughout the year. We need your assistance in gathering family pictures, as well as helping your child working with memories, talents, and hobbies on a board when your child is selected as Haines Star of the Week.

We also need your email address, so we can communicate with you frequently. Please provide your email address to us as soon as possible.

我们需要您的电子优件，以便于以后的连络，请提供您的电子优件信箱号码给我们，谢谢。

Room 202 Ms. Perthel: [jmoy@cps.edu](mailto:jmoy@cps.edu)

Room 203 Mr. Lee: [jlee@cps.edu](mailto:jlee@cps.edu)

Room 207 Ms. Richmond: [r-richmond@cps.edu](mailto:r-richmond@cps.edu)

**Important Dates 重要日期**

September 25, 2016 Open House 5:00 p.m. - 6:30 p.m.

九月二十五日下午五時至六時半是學校開放日，希望各位家長來參加。



**September Birthday**

Room 202	Room 203	Room 207
Wen hui Du 6th Molly Zhong 19th	Weijun Bao 3 <sup>rd</sup> Junhao Li 26 <sup>th</sup> Quancheng 29th	Tristian Davis 3 <sup>rd</sup> Cindy Cen 25th